

GASPARDO

MOD. REGINA



Seminatrice trainata mod. Regina per la semina su sodo di precisione di mais, soia, girasole, sorgo e colza.



Mod. Regina towed seed drill for precision-planting of corn, soya, sunflower, sorghum and rape on firm ground with the direct seeding technique.



Semoir traîné mod. Regina pour le semis direct de précision de maïs, soja, tournesol, sorgho et colza



Прицепная сеялка мод. Регина для точного высева в неразрыхленную почву кукурузы, сои, подсолнечника, сорго и рапса



Semina su sodo.. Cos'è?

Tra i sistemi di gestione conservativa del suolo la **semina su sodo** consente il massimo grado di semplificazione della tecnica colturale, rispondendo in maniera concreta alle esigenze dell'azienda.

L'integrazione di tale tecnica con le altre pratiche colturali è fondamentale per esaltare la prestazione della seminatrice.

Semina su sodo.. Quali vantaggi?

La semina su sodo si accompagna a:

- **vantaggi economici** (riduzione dei tempi di lavoro, semplificazione del parco macchine, aumento del periodo utile per la semina)
- **benefici agronomici** (miglioramento della fertilità, aumento della sostanza organica, migliore infiltrazione dell'acqua, maggiore portanza del terreno)
- **benefici ambientali** (protezione del suolo dai fenomeni erosivi da parte dei residui colturali, minori ristagni).



Direct seeding technique.. What is it?

Amongst conservative soil management methods, the **direct seeding technique** simplifies cultivation to the utmost extent and meets farm needs in a concrete way.

It is of fundamental importance to integrate this technique with other cultivation methods in order to get the most out of the seed drill.

Direct seeding technique.. Which are the advantages?

The direct seeding technique achieves:

- **economic advantages** (speedier jobs, simplified machine fleet, more time for planting)
- **agronomic benefits** (improved fertility, increased organic matter, improved infiltration of water, greater ground bearing capacity)
- **environmental benefits** (soil protection against erosion thanks to the stubble, less waterlogging)

Direct seeding technique.. How's it done?

Direct seeding is a cultivation technique and should **be done with particular attention to:**

- **reducing the degree to which the soil is compacted** (especially when the soil is heavy) by using wide tyres
- **planting when the soil is in optimum conditions** (especially when the soil is clayey)
- **dealing with the stubble on the surface** (shredding the stalks, raising the cutting height)
- **dealing with weeds** (especially in row crops)

Planting seeds on untilled ground is now a reality even for **precision planting**: corn, soya, sunflower, sorghum and rape can be planted with the direct seeding technique, thus making farm work more profitable.

Semina su sodo.. Come si fa?

La semina su sodo è una tecnica colturale e va adottata **facendo particolare attenzione a:**

- **riduzione del compattamento** del terreno (soprattutto per i terreni pesanti) mediante l'uso di pneumatici a larga base di appoggio
- **semina con terreni in condizioni ottimali** (soprattutto su terreni argillosi)
- **gestione dei residui colturali in superficie** (trinciatura degli stocchi, aumento dell'altezza di taglio)
- **gestione delle infestanti** (soprattutto per colture a fila)

La deposizione del seme su terreno non lavorato oggi è una realtà anche per la **semina di precisione**: mais, soia, girasole, sorgo, colza possono essere seminati su sodo aumentando la redditività aziendale.



Mantenere i residui colturali in superficie significa:

- ridurre l'erosione
- deporre il seme su terreno soffice
- avere minori variazioni termiche

Keeping the stubble on the surface means:

- less erosion
- planting the seeds on soft soil
- fewer temperature variations

Maintenir les résidus des cultures en surface signifie:

- réduire l'érosion
- déposer les graines sur un sol souple
- avoir moins de variations thermiques

Сохранение культур на поверхности означает:

- снижение эрозии
- высадку семян в мягкую почву
- меньшие температурные изменения





Le Semis direct.. qu'est-ce que c'est?

Parmi les systèmes de gestion de travail du sol le **semis direct** permet un niveau maximal de simplification de la technique culturale, en apportant une réponse concrète aux exigences de l'exploitation.

L'intégration de cette technique avec les autres pratiques culturales est fondamentale pour exalter la performance du semoir.

Le Semis direct.. Quels avantages?

Les points importants du semis direct:

- **avantages économiques** (réduction des temps de travail, simplification du parc machines, augmentation de la période utile du semis).
- **bénéfices agronomiques** (amélioration de la fertilité, augmentation de la substance organique, meilleure infiltration de l'eau, plus grande portance du sol).

- **bénéfices sur l'environnement** (protection du sol contre les phénomènes d'érosion de la part des résidus de culture, moins de stagnations).

Le Semis direct.. Comment on le réalise?

Le semis direct est une technique culturale et elle doit être adoptée en **faisant particulièrement attention à:**

- **réduction du tassement** du sol (surtout pour les sols lourds) à travers l'utilisation de pneumatiques ayant une base d'appui large.
- **semis sur sols en conditions optimales** (surtout sur sols argileux).
- **le maintien des résidus des cultures en surface** (broyage des tiges de maïs, augmentation de la hauteur de coupe).
- **gestion des adventices** (surtout dans les cultures en rangs).

La dépose de la graine dans le sol non travaillé est une réalité pour la précision du semis: maïs, soja, tournesol, sorgho, colza peuvent être semés sur sol non travaillé en augmentant la rentabilité de l'exploitation.



Высев в неразрыхленную почву... Что это такое?

Среди систем, нацеленных на сохранение почвы, **высев в неразрыхленную почву** обеспечивает максимальное упрощение техники растениеводства, отвечая конкретным образом на требования предприятия.

Интеграция этой техники с другими методами растениеводства является чрезвычайно важной для подчеркивания характеристик этой сеялки.

Высев в неразрыхленную почву... Каковы преимущества?

Высев в неразрыхленную почву сопровождается следующими преимуществами:

- **экономические** (снижение времени выполнения работ, упрощение машинного парка, увеличение полезного периода для посева).
- **агрономические** (улучшение плодородности, увеличение содержания органических веществ и большая прочность грунта).
- **природные** (защита грунта от явления эрозии ввиду наличия остатков культур, меньше застой).

Высев в неразрыхленную почву... Как он выполняется?

Высев в неразрыхленную почву - это техника растениеводства, которую следует использовать, уделяя особое внимание:

- **снижению уплотнения** грунта (в особенности для тяжелых почв), используя шины с большой опорной поверхностью
- **высеву в почву с оптимальными условиями** (в особенности при наличии глинистых почв)
- **обработке остатков культур на поверхности** (измельчение стеблей, увеличение высоты скашивания)
- **обработке сорняков** (в особенности для рядовых культур)

Высев семян в необработанную почву сегодня - это реальность, даже для точного высева: кукуруза, соя, подсолнечник, сорго, рапс могут высеваться в неразрыхленную почву, повышая доходность предприятия.



I cingolati gommati ed i pneumatici a larga sezione riducono il compattamento del terreno a vantaggio di un terreno soffice con un profilo di semina regolare.

Rubber tracks and wide-section tyres reduce the degree to which the soil is compacted, all to the advantage of soft ground and a regular planting profile.

Les chenilles en caoutchouc et les pneumatiques à section large réduisent le tassement du sol au profit d'un sol souple avec un profil de semis régulier.

Гусеничные трактора с резиновыми гусеницами и колесные с широкими колесами снижают уплотнение почвы, оставляя ее мягкой, с равномерным профилем высева.

L'aumento dell'altezza di taglio in raccolta riduce la quantità di residui che l'assolcatore incontra sulla linea di semina.

A taller cut during harvesting reduces the amount of stubble that the coulters encounter along the planting line.

L'augmentation de la hauteur de coupe en récolte réduit la quantité de résidus que l'élément semeur rencontre sur la ligne de semis.

Увеличение высоты скашивания во время уборки снижает количество отходов, которые встречает на своем пути окучник на линии высева.



MOD. REGINA



Elemento per semina su sodo REGINA, con disco anteriore a margine dentato per l'apertura del solco, assolcatore a doppio disco, e coppia di ruotini per la chiusura del solco. La parte centrale dell'elemento è costruita in un'unico corpo, con maggiore resistenza all'impatto col terreno (+50%) ed alle tensioni laterali (+25%). Pressione esercitata al terreno per singolo elemento fino a 300 kg. L'elemento di semina REGINA è adatto per la gestione dei residui colturali sulla linea di semina, il mantenimento di una costante profondità di deposizione ed un buon contatto seme/terra fine.

Peso elemento REGINA: 170 kg
(con disco apri-solco e ruotini copri solco)

Weight of the REGINA planting unit: 170 g
(with furrow-opener disc and furrow filler wheel)

Poids élément REGINA: 170 kg
(à disque sillonneur et roues de tassement)

Вес аппарата REGINA :170 кг
(с бороздным диском и заделывающими колесами)



REGINA planting unit for direct seeding with serrated edged front disc to open the furrow, double-disc coulters and a pair of wheels to fill the furrow. The central part of the unit is in a single piece, so as to withstand the impact with the ground (+50%) and the side tensions (+25%). Up to 300 kg pressure is exercised on the ground by each individual unit. The REGINA planting unit is able to handle stubble along the planting line. It maintains a steady planting depth and achieves a good contact between the seeds/fine soil.

- IT**
1. **Tramoggia del seme** in plastica, capacità pari a 60 litri
 2. **Connessione a parallelogramma** a doppia molla a tensione regolabile
 3. Pressione regolabile da 170 kg a 300 kg
 4. **Spartiresidui rotativo** da utilizzare in presenza di residui colturali abbondanti
 5. **Disco apri-solco a profilo striato**
 - Ottimo taglio dei residui colturali presenti;
 - facilita la penetrazione del doppio disco assolcatore;
 - consente una idonea formazione di terra fine
 6. **Assolcatore a doppio disco**, di elevato diametro (420 mm diametro - 4 mm spessore) con bordo affilato, cuscinetti maggiorati e protezione speciale super seal.
 7. **Ruote di profondità gommate**, in linea con l'assolcatore e dotate di movimento indipendente sul piano verticale, con una maggiore precisione nel mantenimento della profondità di semina
 8. **Chiudi-solco** dato da una coppia di ruotini larghi in ghisa, disassabili, ed inclinati a «V» sul piano verticale
 9. **Regolazione manuale** meccanica a 6 posizioni
 10. **Raschiaterre** circolare per una costante e completa pulizia dell'utensile
 10. **Regolazione della profondità** a manovella, fino a profondità di 12 cm



- EN**
1. **Seed hopper** in plastic, capacity 60 liters.
 2. **Parallelogram connection** featuring double spring with adjustable tension.
 3. Pressure adjustable from 170 kg to 300 kg.
 4. **Trashwheel** to use when there is lots of stubble.
 5. **Furrow-opener disc with corrugated profile**
 - Cuts up the stubble to an excellent degree;
 - helps the double-disc coulters to dig into the soil;
 - facilitates the formation of fine soil.
 6. **Double-disc coulters** with a large diameter (420 mm in diameter – 4 mm thick) with a sharp edge, oversized bearings and special super seal protection.
 7. **Rubber covered depth wheels** in line with the coulters and featuring independent movement on the vertical plane. Greater precision in maintaining the planting depth.
 8. **Furrow-filler** with a pair of wide wheels in cast iron that can be misaligned and tilted in a «V» on the vertical plane.
 9. **Manual mechanical adjustment** in 6 positions.
 10. **Circular soil scraper** that keeps the implement constantly and completely clean.
 10. **Crank-operated depth adjustment**, down to a depth of 12 cm.

- FR**
1. **Trémie de la semence** en plastique, capacité 60 litres.
 2. **Liaison à parallélogramme** à double ressort et tension réglable.
 3. Pression réglable de 170 kg à 300 kg.
 4. **Chasse-débris rotatif** à utiliser en cas d'abondance de résidus de culture.
 5. **Disque ouvreurs à profil strié**
 - Excellente découpe des résidus de cultures ;
 - facilite la pénétration du butteur à double disque ;
 - permet une préparation appropriée de terre fine.
 6. **Butteur à double disque**, de grand diamètre (diamètre 420 mm - 4 mm épaisseur) à bord affilé, roulements majorés et garniture spéciale super seal.
 7. **Roues de profondeur en caoutchouc**, dans l'axe de l'élément semeur, dotées de mouvement indépendant sur le plan vertical, avec une plus grande précision dans le maintien de la profondeur de semis.
 8. **Referme-sillon** doté d'une paire de roues larges en fonte, pouvant être décalés, et inclinés en «V» sur le plan vertical.
 9. **Régulation manuel** mécanique à 6 positions.
 10. **Racleur de terre** circulaire assurant le nettoyage complet et constant de l'outil.
 10. **Régulation de la profondeur** à manivelle, jusqu'à une profondeur de 12 cm.

- RU**
1. **Пластиковый бункер семян** емкостью около 60 литров.
 2. **Параллелограммное соединение** с двойной пружиной с регулируемым нажимом.
 3. Регулируемый нажим от 170 кг до 300 кг.
 4. **Ротационный отделитель отходов**, используемый при наличии многочисленных остатков культур.
 5. **Бороздный диск с неравномерным профилем**
 - Отличная резка для имеющихся остатков культур;
 - простота проникновения двойного бороздного диска;
 - обеспечивает необходимое приготовление измельченной почвы.
 6. **Окучник с двойным диском** большого диаметра (диаметр 420 мм, толщина 4 мм) с заточенной кромкой, усиленными подшипниками и специальной защитой super seal.
 7. **Обрезиненные колеса заглубления**, на одной линии с окучником, имеющие независимое движение в вертикальной плоскости, с большей точностью сохранения глубины посева.
 8. **Заделывает борозды**, оборудованный одной парой широких чугунных колес, которые могут сниматься с осей, с V-образным наклоном по отношению к вертикальной плоскости.
 9. **Механическая, ручная регулировка** 6 положений.
 10. **Круглый скребок земли** для постоянной и полной чистки инструмента.
 10. **Регулировка глубины** при помощи ручки, вплоть до глубины 12 см.

ELEMENTO DI SEMINA - PLANTING UNIT - ELEMENT SEMEUR - ВЫСЕВАЮЩИЙ АППАРАТ



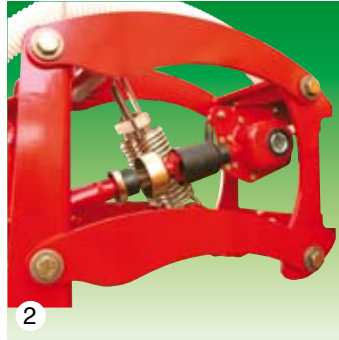
Elément semeur direct REGINA, à disque avant à bord crénelé pour l'ouverture du sillon, butteur à double disque et paire de roues de tassement pour la fermeture du sillon. La partie centrale de l'élément est fabriquée en un seul corps, bien plus résistant à l'impact avec le sol (+50%) et aux tensions latérales (+25%). Pression exercée sur le sol par chaque élément jusqu'à 300 kg. L'élément semeur REGINA est adapté pour gérer les résidus de culture sur la ligne de semis, le maintien d'une profondeur constante de dépose et un bon contact graine/terre fine.



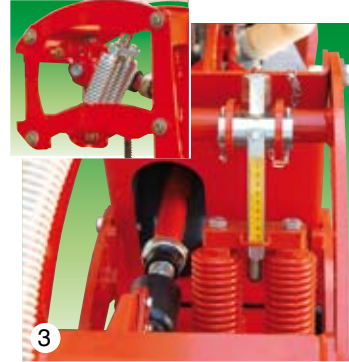
Высевающий аппарат в нарезрыленную почву REGINA с передним диском с зубчатым краем для раскрытия борозды, орудник с двойным диском и одна пара колес для заделывания борозды. Центральная часть элемента является единым целым, с большей прочностью при ударах о грунт (+50%) и к боковым напряжениям (+25%). Оказываемое давление на почву каждого отдельного аппарата до 300 кг. Высевающий аппарат REGINA пригоден для работы с остатками культур на линии высева, сохранения постоянной глубины посева и хорошего контакта семян/измельченная почва.



1



2



3



4



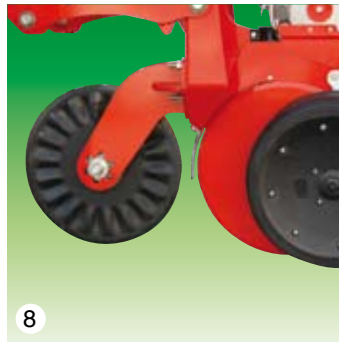
5



6



7



8



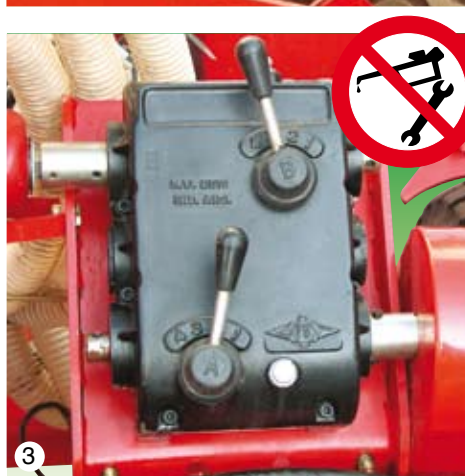
9

- (IT) 1) Dischi di apertura diametro 420 mm, spessore 4 mm con cuscinetto a doppia corona di sfere e protezione super seal
2) Parallelogramma Heavy Duty con boccole sinterizzate autolubrificanti
3) Sistema pressione elemento a doppia molla con scala graduata e sistema di bloccaggio anti-svitamento. Pressione regolabile da 170 kg a 300 kg
4) Regolazione pressione ruote di compressione con maniglia in 6 posizioni con possibilità di sfalsamento delle ruote
5) Spartiresidui rotativo da utilizzare in presenza di residui colturali abbondanti. Coppia di ruote stellate con struttura indipendente e dotate di movimento sul piano verticale, con la funzione di allontanare i residui dalla linea di semina (applicabile a richiesta) (opt)
6) Regolazione della profondità di semina in modo continuo fino a 120 mm (valore teorico in condizioni ideali di semina)
7) Serbatoio seme in plastica con capacità 60 litri
8) Disco apri-solco a profilo striato
9) Trasmissione seminatore a cardano con disinnesto rapido, ridotta manutenzione.

- (EN) 1) 420 mm opening discs 4 mm thick, with bearing featuring a double row of balls and super seal protection.
2) Heavy Duty parallelogram with self-lubricating sintered bushes.
3) Double-spring pressure system for the unit with graduated scale and safety locking system. Pressure adjustable from 170 kg to 300 kg.
4) 6-position press wheel adjustment with handle and wheel staggering option.
5) Trashwheel to use when there is lots of stubble. Pair of star wheels with independent structure, able to move on the vertical plane and with a function that shifts the stubble from the planting line (applicable on request)(opt).
6) Planting depth adjustment in the continuous mode down to 120 mm (theoretic value in ideal planting conditions).
7) 60-liter capacity plastic seed hopper.
8) Furrow-opener disc with corrugated profile.
9) Seed drill transmission with quickly disengaged driveline. Very little maintenance required.

- (FR) 1) Disques ouvreurs diamètre 420 mm, épaisseur 4 mm avec roulement à billes double cage et garniture super seal.
2) Parallélogramme Heavy Duty à douilles frittées autolubrifiantes.
3) Système de pression élément semeur à double ressort et règle graduée avec système de blocage anti-dévisage. Pression réglable de 170 kg à 300 kg.
4) Réglage de la pression des roues de compression avec poignée à 6 positions et possibilité de décalage des roues.
5) Chasse-débris rotatif à utiliser en cas d'abondance de résidus de culture. Paire de roues en étoile à structure indépendante, dotées de mouvement sur le plan vertical, ayant la fonction d'éloigner les résidus de la ligne de semis (applicable sur demande) (opt).
6) Réglage de la profondeur du semis de manière continue jusqu'à 120 mm (valeur théorique en conditions idéales de semis).
7) Réservoir à semence en plastique d'une capacité de 60 litres.
8) Disque ouvreurs à profil strié.
9) Transmission du semoir par cardan à débrayage rapide, entretien minimum.

- (RU) 1) Бороздные диски диаметром 420 мм, толщина 4 мм с двухрядным подшипником и защитой super seal.
2) Параллелограмм для суровых условий со спеченными самосмазывающимися втулками.
3) Система нажима аппарата с двойной пружиной с градуированной шкалой и системой блокировки отвинчивания. Регулируемый нажим от 170 кг до 300 кг.
4) Регулировка нажима прикатывающих колес при помощи ручки с 6 положениями с возможностью разнаоса колес.
5) Ротационный отделитель отходов, используемый при наличии многочисленных остатков культур. Одна пара звездообразных колес с независимой конструкцией, движущихся в вертикальной плоскости, предназначенных для удаления отходов с линии посева (устанавливаются по заказу).
6) Постоянная регулировка глубины посева до 120 мм (теоретическое значение в идеальных условиях посева).
7) Пластиковый бункер семян емкостью 60 литров.
8) Бороздный диск с неравномерным профилем.
9) Карданная трансмиссия с быстрым отключением, небольшое обслуживание.



- (IT) 1) **Contact drive wheel system**: ruota gommata in contatto continuo con la ruota di sostegno della seminatrice, da cui deriva il moto
- 2) **Trasmissioni** del moto al sistema di distribuzione (seme e fertilizzante) racchiuse in carter di protezione
- 3) **Cambio di velocità** per la variazione della dose di seme, costituito da una scatola con ingranaggi in bagno d'olio. Le leve consentono una regolazione facile, con un'elevata precisione di deposizione
- 4) Eliminazione di catene con **albero cardanico** su ogni elemento di semina per la trasmissione del moto al sistema di dosaggio del seme

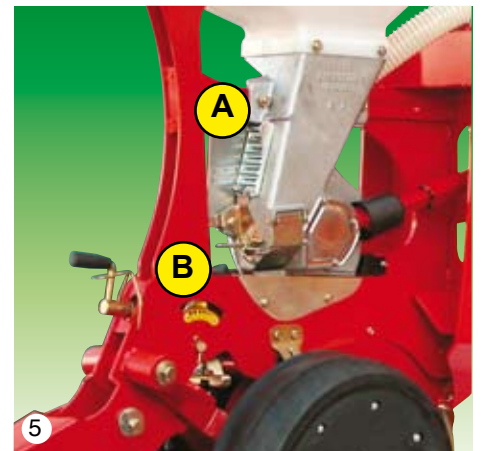
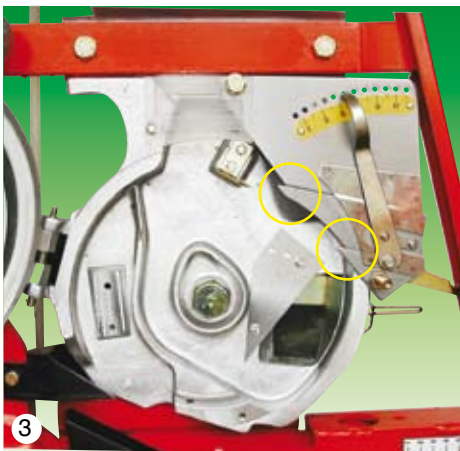
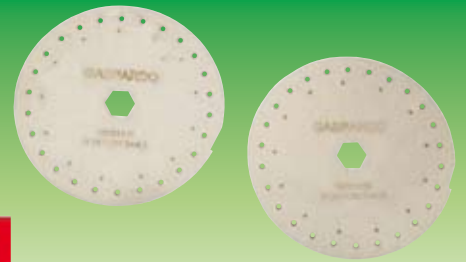
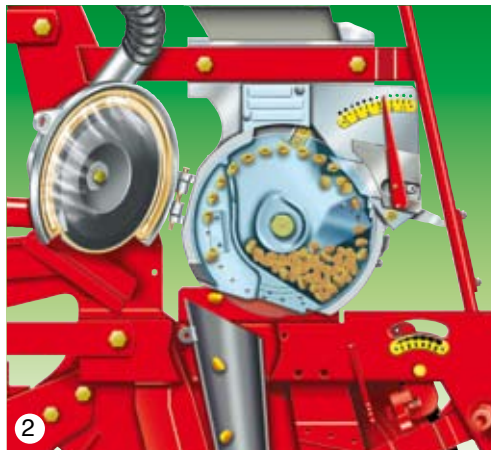
- (EN) 1) **Contact drive wheel system**: tyred wheel in continuous contact with the seed drill's bearing wheel by which it is driven
- 2) **Transmissions** that power the distribution system (seed and fertilizer) enclosed within a protective casing
- 3) **Gearshift** for varying the seed dose, comprising an oil-cooled gearbox. The levers ensure easy adjustment and extremely accurate planting
- 4) No chains, with **driveline** on each planting unit so as to transmit drive to the seed dosing system

- (FR) 1) **Contact drive wheel system**: roue caoutchouc en contact continu avec la roue de support du semoir, d'où provient le mouvement.
- 2) **Transmissions** du mouvement au système de distribution (graines et engrais) renfermées dans des carter de protection.
- 3) **Boîte de vitesses** pour changer la dose de graines, composée d'un boîtier à engrenages à bain d'huile. Les leviers permettent un réglage facile, avec une grande précision de dépose.
- 4) Remplacement des chaînes par **arbre à cardans** sur chaque élément semeur pour transmettre le mouvement au système de dosage de la semence.

- (RU) 1) **Contact drive wheel system**: обрешиненное колесо, находящееся в постоянном контакте с опорным колесом сеялки, от которого приводится в движение.
- 2) **Привод** в движение системы распределения (семян и удобрений) в защитном кожухе
- 3) **Механизм изменения скорости** для изменения дозы семян, состоящий из коробки с зубчатыми колесами в масляной ванне. Рычаги обеспечивают простую регулировку с высокой точностью высева.
- 4) Устранение цепей с **карданным валом** на каждом



SISTEMA DI DISTRIBUZIONE - DISTRIBUTION SYSTEM SYSTEME DE DISTRIBUTION - РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНАЯ СИСТЕМА



- (IT)** 1) Scatola del corpo distributore in lega leggera
2) Dischi di semina in acciaio inox con spessore di 1 mm e facilmente intercambianili, con agitatore per migliore rifornimento del disco di semina
3) Selettori mobili e regolabili in base alle dimensioni del seme
4) Espulsore del seme facile da installare, con distacco meccanico per semi minuti
5) Svuotamento del seme mediante sportello di facile accesso (A). Finestra di ispezione posteriore comoda da raggiungere per la regolazione del selettore (B)

- (EN)** 1) Light alloy distributor housing
2) 1 mm thick, easily interchangeable stainless steel planting discs with agitator so as to supply the planting disc in the best possible way
3) Mobile selectors that can be adjusted to suit the size of the seeds
4) Easily installed seed ejector, with mechanical detachment for tiny seeds
5) Seed emptied through an easily accessed door (A). Rear inspection window that can be conveniently reached in order to regulate the selector (B)

- (FR)** 1) Boîtier du corps distributeur en alliage léger.
2) Disques de semis en acier inoxydable de 1 mm d'épaisseur, facilement interchangeables, avec agitateur pour un meilleur ravitaillement du disque de semis.
3) Sélecteurs mobiles et réglable en fonction de la dimension de la graine.
4) Ejecteur de graine facile à monter, à décrochage mécanique pour petits semis.
5) Vidange du semis par portillon à accès facile (A). Hublot de contrôle arrière pratique à atteindre pour le réglage du sélecteur (B).

- (RU)** 1) Коробка корпуса распределителя из легкого сплава.
2) Высевальные диски из нержавеющей стали с толщиной 1 мм, легкозаменяемые, со смесителем для наилучшего питания высевального диска.
3) Подвижные и регулируемые селекторы, зависящие от размера семени.
4) Легко устанавливаемый выталкиватель семени с механическим отключением для мелких семян.
5) Извлечение семян через легкодоступную дверцу (A). Легкодоступное заднее смотровое окно для регулировки селектора (B).



STRUTTURA - STRUCTURE - STRUCTURE - ТРАНСМИССИЯ

- **Telaio rigido (a)** presenta una struttura robusta, con profilati a sezione quadrata (180 x 180 mm) con spessore da 10 mm
- **Ruota d'appoggio (b)** ad azionamento idraulico, consente il trasferimento su strada e viene poi esclusa in fase di lavoro
- **Segnafila** ad azionamento idraulico, con disco a margine dentato
- **Tabelle di ingombro** e luci per trasporto su strada
- **Rigid frame (a)** featuring a strong structure, with square section profiles (180 x 180 mm) 10 mm thick
- **Hydraulically operated bearing wheel (b).** Allows the machine to be driven on the roads and can then be excluded at work.
- **Hydraulically operated row marker** with serrated disc
- **Transport warning boards and lights** for road transport



- **Châssis rigide (a)** qui offre une structure robuste, à profilés de section carrée (180 x 180 mm) d'une épaisseur de 10 mm.
- **Roue de support (b)** à commande hydraulique, permet le transport sur route et son exclusion pendant le travail.
- **Traceur** à commande hydraulique, avec disque à bord crénelé.
- **Tableaux d'encombrement** et feux d'éclairage de transport sur route.
- **Жесткая рама (a)** обладает прочной конструкцией из профилей квадратного сечения (180 x 180 мм) с толщиной 10 мм.
- **Опорное колесо (b)** с гидравлическим приводом позволяет передвигаться по дороге, исключается во время работы.
- **Маркер рядов** с гидравлическим приводом с зубчатой кромкой диска.
- **Габаритные таблички и осветительные приборы** для перевозок по дороге.



Precisione sì, ma di lunga durata - Precision that lasts a long time
La précision oui, mais qui dure longtemps - Точность, но с большой долговечностью



Boccola autolubrificante
Self-lubricating bushes
Douilles autolubrifiantes
Самосмазывающиеся втулки



Cardano di trasmissione al distributore
Distributor driveline
Cardan de transmission au distributeur
Трансмиссионный кардан распределителя



Carter di protezione per catene di trasmissione
Protective casing for the transmission chains
Carter de protection pour chaînes de transmission
Защитный кожух трансмиссионных цепей

DISPOSITIVI PER IL CONTROLLO DELLA SEMINA A RICHIESTA - OPTIONAL PLANTING CONTROL DEVICES DISPOSITIFS DE CONTROLE DU SEMIS EN OPTION - КОНТРОЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА ВЫСЕВА ПО ЗАКАЗУ



A richiesta differenti livelli di controllo elettronico delle principali fasi della semina



Different electronic control levels for the main planting phases on request



Sur demande, différents niveaux de contrôle électronique pour les principales phases du semis.



По заказу сеялка может оснащаться различными уровнями электронного контроля основных фаз посева.



Contaetari elettronico HCS

• Conteggio parziale e totale della superficie lavorata

Electronic hectare counter HCS

• Partial and total count of the tilled area

Compteur d'hectares électronique HCS

• Comptage partiel et total de la surface travaillée

Электронный счетчик гектаров HCS

• Частичный и полный учет обработанных площадей



Monitor per seminatrici di precisione V 800

• Allarme controllo semina • Contaetari

Seeding monitor for precision seed drills V 800

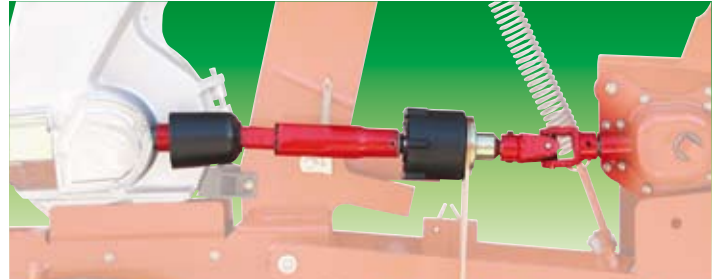
• Seed control alarm • Hectare counter

Moniteur controleur de semis pour semoirs de précision V 800

• Contrôle graines • Compteur d'hectares

МОНИТОР ДЛЯ СЕЯЛОК ТОЧНОГО ВЫСЕВА V 800

• Аварийный сигнал контроля высева • СЧЕТЧИК ГЕКТАРОВ



Esclusione elettronica delle file funzione integrata con il monitor

Exclusion électronique des files fonction intégrée avec l'afficheur

Electronic row skipping function built into the monitor

Электронное отключение рядов функция, интегрированная с монитором

Semina su sodo per semplificare la tecnica ...

..... componente elettronica per agevolare il lavoro

Direct seeding to simplify the technique

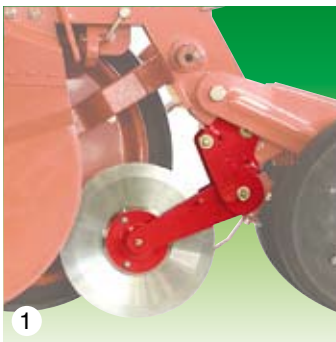
..... electronic component to make work easier

Semis direct pour simplifier la technique ...

..... composant électronique pour faciliter le travail

Высев в неразрыхленную почву для упрощения техники

..... электронный компонент для облегчения работы



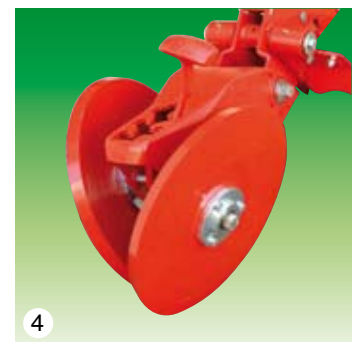
(IT) 1) **Ruotino premi-solco** (diametro = 306 mm; spessore = 20 mm) esercita una leggera compressione della terra fine sulla linea di semina favorendo il contatto seme/terreno



(EN) 1) **Furrow pressing wheel** (diameter = 306 mm; thickness = 20 mm) that slightly compresses the fine soil on the planting line, thus facilitating seed/soil contact



(FR) 1) **Roue de tassement** (diamètre = 306 mm; épaisseur = 20 mm) exerce une légère compression de la terre fine sur la ligne de semis en favorisant le contact graine/sol.



(RU) 1) **Прикатывающее колесо** (диаметр = 306 мм; толщина = 20 мм) осуществляет легкое прикатывание измельченной почвы на линии высева, способствуя контакту семян/почва.

2) **Sparti residui stellato** coppia di ruote stellate con struttura indipendente e dotate di movimento sul piano verticale, con la funzione di allontanare i residui dalla linea di semina

2) **Star shaped trash wheel**, pair of star shaped wheels with independent structure and able to move on the vertical plane, designed to move the stubble away from the planting line.

2) **Chasse-résidus en étoile** paire de roues en étoile, à structure indépendante, dotée de mouvement sur le plan vertical, ayant la fonction d'éloigner les résidus de la ligne de semis.

2) **Звездобразный отделитель отходов** с одной парой звездобразных колес в независимой конструкции, движущихся в вертикальной плоскости, предназначенных для удаления отходов с линии высева.

3) **Zavorre per il telaio** per aumentare il peso e seminare con la stessa precisione anche in condizioni difficili

3) **Ballast for the frame** so as to increase the weight and plant with the same accuracy in even difficult conditions

3) **Masses pour le châssis** pour augmenter le poids et semer avec la même précision même en conditions difficiles.

3) **Балласты для рамы**, предназначенные для увеличения веса и высева с одинаковой точностью, даже в сложных условиях.

4) **Ruote chiudi-solco** disassate

4) **Misaligned furrow filling wheel**

4) **Roues de tassement décalées**

4) **Прикатывающие колеса без осей**

Regina ... obiettivo precisione raggiunto. ... l'objectif précision est atteint.
... the precision target attained. ... задача точности выполнена.



DATI TECNICI	TECHNICAL DATA	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	U.M.	REGINA		
Largezza di trasporto	Transport width	Largeur au transport	Ширина при перевозке	m feet	3,00 9-8"	3,50 11-4"	4,30 14-1"
Numero max di file	Max number of rows	Nombre max de rangs	Макс. кол. рядов	nr	4	7	6
Interfila standard	Standard inter-row	Inter-rangs standard	Стандартное междурядье	cm inch	45 - 75 18 - 30		
Capacità della tramoggia del seme	Seed hopper capacity	Capacité de la trémie à graines	Емкость бункера семян	l	60		
Capacità della tramoggia del fertilizzante	Fertilizer hopper capacity	Capacité de la trémie à engrais	Емкость бункера удобрений	l	1000		
Presa di potenza	Power take-off	Prise de force	Точка отбора мощности	r.p.m.	540 (1000 opt)		
Distributori Idraulici	Hydraulic control valves	Distributeurs Hydrauliques	Гидравлические распределители	nr	2		
Potenza trattore richiesta	Required tractor power rating	Puissance tracteur requise	Требуемая мощность трактора	HP kW	60 100		
Peso	Weight	Poids	Вес	Kg lb	2540 5600		
Pneumatici (trasporto)	Tyres (transport)	Pneumatiques (transport)	Шины (перевозка)	bar-Psi	10,0/75-15,3 5,5 - 80		
Pneumatici (trasmissione)	Tyres (transmission)	Pneumatiques (transmission)	Шины (трансмиссия)	bar-Psi	13x6,50-6 2,5 - 36,25		
Ingombri	Overall dimensions	Encombrements	Габаритные размеры	A cm/inch B cm/inch C cm/inch	299 / 188 210 / 83 475 / 187		

**COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
=ISO 9001/2000=**

DEALER:

GASPARDO

MASCHIO GASPARDO S.p.A.

Production plant

Via Mussons, 7

I - 33075 Morsano al Tagliamento (PN) Italy

Tel. +39 0434 695410 - Fax +39 0434 695425

e-mail: info@gaspardo.it - http://www.maschionet.com

MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH

Äußere Nürnberger Straße 5

D - 91177 THALMÄSSING

Deutschland

Tel. +49 (0) 9173 79000

Fax +49 (0) 9173 790079

MASCHIO FRANCE S.a.r.l.

1, rue de Merignan ZA

F - 45240 LA FERTE SAINT AUBIN

France

Tel. +33 (0) 2.38.64.12.12

Fax +33 (0) 2.38.64.66.79

MASCHIO-GASPARDO

IBERICA S.L.

Calle Cabernet n° 10

Poligono Industrial Clot de Moja

Olerdola - 08734 - BARCELONA

Tel. +34 93.81.99.058

Fax +34 93.81.99.059

MASCHIO-GASPARDO USA Inc.

120 North Scott Park Road

Eldridge, IA 52748 - USA

Ph. +1 563 285 9937

Fax +1 563 285 9938

MASCHIO MIDDLE EAST S.L.

MASCHIO-GASPARDO ROMANIA S.R.L.

MASCHIO-GASPARDO RUSSIA OOO

GASPARDO-MASCHIO TURCHIA

MASCHIO-GASPARDO CANADA Inc

MASCHIO-GASPARDO CINA

MASCHIO-GASPARDO POLAND

MASCHIO-GASPARDO UCRANIA

GASPARDO BIELORUSSIA

MASCHIO-GASPARDO KOREA